



TG/169/3 Corr.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2000-03-29

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

CORRIGENDUM

DE LAS

DIRECTRICES PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

PORTAINJERTOS DE PYRUS

(Pyrus L.)

CORRIGENDUM PREPARADO POR LA OFICINA DE LA UNIÓN

Corrección

En la página 13 del documento TG/169/3 se ha cometido un lamentable error en la característica 36: la variedad ejemplo “Pyrodwarf” debe representar el nivel de expresión 9 (presente) en lugar del nivel de expresión 1 (ausente). El texto corregido se lee:

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. Leaf: presence of stipules	Feuille: présence de stipules	Blatt: Vorhandensein von Nebenblättern	Hoja: presencia de estípulas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes	Pyrodwarf	9

A fin de facilitar el reemplazo de los folios correspondientes, se adjuntan al presente documento las páginas 13 y 14.

[Fin del documento, folios de sustitución siguen]

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Petiole: angle with shoot	Pétiolle: angle avec le rameau	Blattstiel: Winkel mit dem Trieb	Peciolo: ángulo con la rama		
small	petit	klein	pequeño	Daygon	3
medium	moyen	mittel	medio	Brokmal	5
large	large	groß	grande	Pyrodwarf	7
36. Leaf: presence of stipules	Feuille: présence de stipules	Blatt: Vorhandensein von Nebenblättern	Hoja: presencia de estípulas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes	Pyrodwarf	9
37. Stipule: length	Stipule: longueur	Nebenblatt: Länge	Estípula: longitud		
short	courte	kurz	corto	Pyrodwarf	3
medium	moyenne	mittel	medio	Daynir	5
long	longue	lang	largo	Daygon	7
38. Petiole: distance between stipule and basal attachment of petiole	Pétiolle: distance entre la stipule et la base de l'attache du pétiole	Blattstiel: Abstand zwischen Nebenblatt und der Basis des Blattstiels	Peciolo: distancia entre la estípula y la inserción basal del peciolo		
short	courte	kurz	corto	Daygon	3
medium	moyenne	mittel	medio	Pyrodwarf	5
lang	longue	lang	largo		7
39. (*) Time of beginning of bud burst	Époque de début du débourrement	Zeitpunkt des Beginns des Knospenaufbruchs	Epoca de inicio de apertura de yemas		
early	précoce	früh	temprano		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
late	tardive	spät	tarde		7

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 4: Planta: desarrollo de la rama



1
recto



2
ondulado



3
en zigzag

Ad. 11: Rama: longitud del entrenudo a mitad de la rama

La longitud de los entrenudos se deberá observar en 5 entrenudos consecutivos de la zona media de la rama.

Ad. 19: Rama: tamaño del soporte de la yema



3
pequeño



5
medio



7
grande